



3. 2. 1920 Louny – 12. 7. 2011 Louny

**Zdeněk Sýkora**

Město Litvínov, společnost SPORTaS, s. r. o., kulturně společenské centrum Citadela a Lenka Sýkorová Vás zvou na slavnostní odhalení

## znovuobjevené mozaiky Zdeňka Sýkory

které proběhne v pondělí 29. února 2016 v 17 hodin v litvínovské Citadele, Podkrušnohorská ulice č. 1720, Litvínov

Program slavnostního večera ■ 17.00 – velká scéna – po zahájení večera a přivítání hostů následuje komentované promítání realizací Zdeňka Sýkory, průvodcem této části večera bude novinář a spisovatel Petr Volf ■ 17.50 – vestibul – odhalení mozaiky ■ 18.00 – café bar – raut, tisková konference ■ 19.00 – café bar – promítání filmů: Zdeněk Sýkora (2001), hodinový rozhovor s autorem, dokument ČT z cyklu Evropané, scénář a režie Jaroslav Brabec; Letná XL (2009), krátký dokument ČT natočený ke 40. výročí vzniku Sýkorovy unikátní realizace v architektuře, spolupráce Galerie Zdeněk Sklenář, režie Martin Dostál

Prosíme o potvrzení účasti na telefonním čísle 736 482 341 nebo e-mailem info@sportas.cz

Mozaika Zdeňka Sýkory bude po odhalení přístupna v provozní době Citadely, a to pondělí až pátek 13–21 hodin, sobota a neděle 14–21 hodin.

The City of Litvínov, SPORTaS, s. r. o., Citadela cultural centre and event venue, and Lenka Sýkorová invite you to the official unveiling of a

## rediscovered mosaic by Zdeněk Sýkora

which will take place at 5 p.m. on Monday, 29 February 2016, at Citadela Litvínov, Podkrušnohorská 1720, Litvínov

Gala evening programme ■ 5 p.m., large stage – After opening the evening and welcoming guests there will be a screening of Zdeněk Sýkora's works, with special commentary by author and journalist Petr Volf ■ 5:50 p.m., lobby – Unveiling of the mosaic ■ 6 p.m., café bar – Buffet and press conference ■ 7 p.m., café bar – film screenings: Zdeněk Sýkora (2001), a one-hour interview with the artist, Czech Television documentary from the Evropané series. Director: Jaroslav Brabec; Letná XL (2009), short Czech Television documentary produced to commemorate the 40th anniversary of Sýkora's unique projects in architecture. Cooperation Galerie Zdeněk Sklenář. Director: Martin Dostál

RSVP on tel 736 482 341 or email info@sportas.cz

After the unveiling, Zdeněk Sýkora's mosaic will be accessible during Citadel's normal opening hours, Monday through Friday 1–9 p.m., Saturday and Sunday 2–9 p.m.

Die Stadt Litvínov, die Firma SPORTaS GmbH, das Kultur- und Veranstaltungszentrum Citadela und Lenka Sýkorová möchten Sie hiermit zur feierlichen Enthüllung des

## wiederentdeckten Mosaiks von Zdeněk Sýkora

einladen, die am Montag, dem 29. Februar 2016, um 17.00 Uhr, im Zentrum „Citadela“ in Litvínov, Podkrušnohorská-Straße 1720, stattfindet.

Programm des Festabends ■ 17.00 Uhr, große Bühne – Eröffnung des Abends und Begrüßung der Gäste, anschließend kommentierte Diaschau zu architekturbezogenen Werken Zdeněk Sýkoras mit dem Journalisten und Schriftsteller Petr Volf ■ 17.50 Uhr, Vestibül – Enthüllung des Mosaiks ■ 18.00 Uhr, Café-bar – Buffet, Pressekonferenz ■ 19.00 Uhr, Cafébar – Filmvorführung: Zdeněk Sýkora (2001), einstündiges Interview mit dem Künstler, Dokumentarfilm des Tschechischen Fernsehens aus dem Zyklus „Europäer“, Regisseur: Jaroslav Brabec; Letná XL (2009), kurzer Dokumentarfilm des Tschechischen Fernsehens, aufgenommen anlässlich des 40. Jubiläums dieser einzigartigen Fassadengestaltung Zdeněk Sýkoras, Mitarbeit: Galerie Zdeněk Sklenář, Regie: Martin Dostál

Wir bitten Sie, Ihre Teilnahme telefonisch unter der Nummer 736 482 341 oder per E-Mail unter info@sportas.cz zu bestätigen.

Das Mosaik Zdeněk Sýkoras kann nach der Enthüllung während der Öffnungszeiten des Zentrums „Citadela“ montags bis freitags, 13–21 Uhr, sowie samstags und sonntags, 14–21 Uhr, besichtigt werden.



přátelé  
zdeňka • sýkory

Citadela, Koberce Martin Blažek, Japek, s. r. o., Greiner Packaging, s. r. o.